

Kysymys / Question	Vastaus / Answer
Lähtötiedot ja taustamateriaalit	
Kilpailuohjelmassa sanotaan "Lisätietoa rakennuksista sekä koulun ja päiväkodin tilavaatimuksista löytyy rakennuskorteista." Kuitenkin rakennuskortit löytyvät ainoastaan sairaalasta, sen huolto- ja hallintorakennuksesta, kartanosta ja navetasta. Olisiko rakennuskortteja mahdollisesti lisää?	Rakennuskorteissa on tarkoituksena esittää vain kaupungin omistuksessa olevien rakennusten perustiedot. Rakennuskortit -liitteeseen on lisätty sairaalan asuntolan, sekä purettavaksi esitettyjen koulun ja päiväkodin rakennuskortit.
In the competition programme it is stated: "More information about the buildings and the space requirements for the school and day-care centre can be found in the building cards." However, building cards can be found only on hospital and its administration building, the manor and the manor cowshed. Should there be more building cards?	The aim of the building cards is to represent only the basic information of the buildings owned by the city of Vantaa. Building cards on the hospital residential building, day-care centre and Seutula school have been added to the Building card appendix.
Onko Katriinan sairaalan huolto- ja hallintorakennuksesta mahdollista saada leikkausta? Millainen kantavarakenne rakennuksessa on?	Yksittäisistä, käytössä olevista palvelurakennuksista ei kilpailun yhteydessä toimiteta piirustusmateriaalia. Rakennuksessa on sekarunko: pystyrakenteet ovat pääasiassa muurattuja, vaakarakenteet ylälaatta- ja kaksoislaattarakenteita.
Is it possible to get a section drawing of the maintenance and administration building of the Katriina hospital? What is the load bearing structure of the building?	Drawing material is not distributed in the framework of the competition as the service buildings are still in active use. The load bearing structure of the maintenance and administration building is mixed: the vertical structures are brickwork and horizontal structures are load-bearing concrete slabs with ribbed beams.
Lisäksi olisi tarvetta niin arvorakennusten kuin muidenkin alueen rakennusten pohja- ja julkisivupiirroksille - onko niitä mahdollista lisätä kilpailumateriaaleihin?	Alueen keskeiset palvelurakennukset ovat käytössä olevia koulu- ja sosiaalialan rakennuksia, joiden piirustuksia ei valitettavasti voi laittaa julkisesti verkkoon.
In addition there is a need for floor plans and facade plans of the buildings in the competition area. Is it possible to add them to the competition materials?	The service buildings in the competition area are mainly educational and health care buildings that are still in active use. Unfortunately it is impossible to distribute the drawings of these buildings publicly online.
Onko kilpailualueen maastosta ja alueella olevista rakennuksista saatavilla 3d-malleja?	Kilpailualueesta on jaettu kilpailun verkkosivuilla selainpohjainen 3D-malli. DWG-tiedostossa on maaston korkotiedot, jonka pohjalta kilpailijoiden on mahdollista luoda oma maastomalli.
Is there a 3D model available of the competition site and the buildings in the competition area?	A browser based 3D-model of the competition area can be found at the competition website (via link). The DWG file contains the elevation information of the competition site, based on which it is possible to create a 3D model of the area.
Onko kilpailualueella olemassa olevaa maatilo toimintaa?	Kyllä, alueella toimii kaupungin maatala, joka huolehtii kaupungin omistamien peltoalueiden viljelystä ja maisemapelloista. Maatilan nykyinen toimintapaikka on kartanon navetta ja sen viereinen kalustosuoja.
Are there any existing agricultural activities happening in this area?	Yes, the Katrineberg farm (owned by the city of Vantaa) operates in the competition area and takes care of farming the city-owned farmland and landscape fields. The farm occupies the manor cowshed and the next door storage space.

Olisiko mahdollista saada lisäkuvausta kilpailualueeseen kuuluvista kaupungin omistamista pelloista? Hoitaako viljelyä kaupungin työntekijät vai onko kaupunki vuokrannut pellot ulkopuoliselle viljelijälle? Voivatko kilpailijat esittää viljelylle jotain tiettyä teemaa tai kytkeä alueille esitettäviin toimintoihin? Onko viljelykäytössä säilyville peltoalueille pinta-alatavoitetta?	Kaupunki omistaa peltoja yhteensä noin 755 hehtaaria, joista runsas puolet on vuokrattu ja noin 350 peltohehtaaria kaupunki viljelee itse. Katrinebergin ympäristön pellot ovat kaupungin omassa viljelyssä. Kilpailijoiden on mahdollista esittää myös viljelytoimintaa koskevia ideoita ja teemoja. Kilpailualueella viljelykäytössä säilyvälle peltoalalle ei ole asetettu tavoitetta.
Is it possible to get a more detailed description of the city owned farmland included in the competition area? Is the farming done by city employees or has the city of Vantaa rented the farmland out to a subcontractor? Is it possible for the entrants to propose a certain theme for the farming or a connection to the functions in the competition area? Is there an surface goal for the farmland that should stay in farming use?	The city of Vantaa owns circa 755 hectares of farmland, of which half has been rented out and the city owned farm farms the rest, around 350 hectares. The city owned farmland surrounding the competition area is farmed by the city owned farm. It is possible for the entrants to propose also ideas concerning the farming activities. There is no aim for the surface of active farmland in the competition area.
Ladattavissa olevasta dwg-pohjakartasta vaikuttaa puuttuvan tasoja (mm. tilojen/tonttien rajat, aidat ym. rakenteet, korkeuspisteet). Voisiko lähtötietoihin lisätä dwg-kartan, jossa kaikki tasot ovat mukana?	DWG-pohjakartan tietosisältöä päivitetään ja uusi tiedosto tuodaan ladattavaksi kilpailun verkkosivuille.
The DWG-file of the competition area seems to be lacking some layers (eg. The property borders, fences, elevation points..) Is it possible to add a DWG file with all the relevant layers to the competition materials?	A new updated DWG file will be added to the competition website.
Onko Vantaanjoen tulva-alueita mahdollista lisätä dwg-tiedostoon?	Vantaanjoen tulva-alueiden rajaukset löytyvät SYKE:n Tulvakarttapalvelusta. https://paikkatieto.ymparisto.fi/tulvakartat/Viewer/Viewer.html?Viewer=Tulvakartat_suppea
Is it possible to add the flood areas of Vantaanjoki river to the dwg file?	The borders of the flood areas can be found at online map service of SYKE: https://paikkatieto.ymparisto.fi/tulvakartat/Viewer/Viewer.html?Viewer=Tulvakartat_suppea
Tarkoittaako kilpailuohjelmassa mainittu ilmakeku1.jpg taustadokumenttien Katrineberg_viistoilmakeku -tiedostoa?	Kyllä tarkoittaa. Valitettavasti taustatiedoston nimi muuttui matkan varrella, eikä sitä ehditty muuttaa kilpailuohjelmaan.
Does the filename "ilmakeku1.jpg" mentioned in the competition programme refer to the Katrineberg_viistoilmakeku file in the competition materials?	Yes it does. Unfortunately the file name changed and wasn't updated in the competition programme, but ilmakeku1.jpg refers to the Katrineberg_viistoilmakeku file.
Kuuluuko kilpailuohjelman sivulla 28 esitetyn kaavion "Itäinen Katriinankylä" -alue uudisrakentamisalueeseen?	Katrinebergin kehityskuvan kiteytyskuvan Itäinen Katriinankylä -aluerajaus noudattaa yleiskaavan AP-alueen rajausta ja kuuluu uudisrakentamisalueeseen.
In the competition programme on page 28 there is a diagram representing the different development zones in Katrineberg. Is the "Eastern Katriinankylä" zone in the diagram part of the new building area?	The areas designated for new construction in the diagram summarizing the development perspectives of Katrineberg area follow the AP zone borders of the local masterplan.

Onko alueen yksityisten maanomistajien halukkuudesta/kiinnostuksesta alueidensa lisärakentamiseen tietoa?	Katrinebergin kehityskuvan prosessin yhteydessä usea alueen maanomistaja ilmaisi kiinnostuksensa täydennys- tai lisärakentamiseen. Kilpailualueen maanomistajien kanta alueen kehittämiseen selviää kuitenkin vasta kaavaprosessin käynnistymisen yhteydessä.
Are the private land owners intrested in developing their properties?	During the process of creating the Development Perspectives of Katrineberg area several land owners in the larger Katrineberg area expressed their willingness to develop their property. However the thorough process of negotiating with the land owners will take place along side the detailed planning process.
Onko kaksi pohjoisinta betonijulkisivuista rivitaloa omistava As Oy Vantaan Knaapinkuja 6 tavallinen asunto-osakeyhtiö, jossa omistajuus on hajaantunut useille osakkaille?	Kiinteistön omistajuus ei vaikuta kilpailun tavoiteltuun suunnitteluratkaisuun.
Is Knaapinkuja 6, (the apartment house company that owns the two northernmost concrete row houses), an ordinary apartment house company, where the ownership has been divided among multiple shareholders?	The ownership of the property doesn't affect the desired design solution in the competition.
Karttapalvelun mukaan Vantaan kaupunki omistaa eteläisimmän betonijulkisivuisen rivitalon (Knaapinkuja 8) tontin. Omistaako kaupunki myös kyseisen rivitalorakennuksen voi kuuluuko se As Oy Vantaan Knaapinkuja 6:n hallintaan?	Kaupunki omistaa myös Knaapinkuja 8 rivitalorakennuksen.
According to the Vantaa online map service, the city of Vantaa owns the plot of land where the southernmost concrete row house in Knaapinkuja 8 is situated. Does the city own also the row house in question or does the building belong to the Knaapinkuja 6 apartment house company?	City of Vantaa owns the Knaapinkuja 8 property (ie. Also the building).
Onko olemassa olevien asuinrakennusten (etenkin 70-luvun jälkeen rakennettujen) kunto- tai elinkaariarvioita suunnittelun tueksi?	Knaapinkuja 8 rakennus (1981) on vuonna 2021 laaditun kuntoarvion mukaan keskimäärin tyydyttävässä (arvosana 3 skaalalla 1-5) kunnossa, joitain rakennusosia on luokiteltu välttävän kuntoisiksi (korjaustarve 1-5 vuoden sisällä). Knaapinkuja 5 sairaalan asuntolarakennus (1959) on vuonna 2021 laaditun kuntoarvion mukaan keskimäärin tyydyttävässä kunnossa (arvosana 3). Joitain rakennusosia, kuten parvekkeet ja osa asuntojen märkätiloista on luokiteltu välttävän kuntoisiksi (korjaustarve 1-5 vuoden sisällä). Muista asuinrakennuksista ei ole käytettävissä kuntoraportteja.
Is it possible to get building surveys or information on the condition of the residential buildings of the area (specially the ones built after 1970s)?	The building in Knaapinkuja 8 (built 1981) is in satisfactory condition (grade 3 on a scale of 1-5) according to the building survey done in 2021. Some building parts have been graded as passable (grade 2) and they need repairwork within 1-5 years. Knaapinkuja 5 residential building (built 1959) is on average in satisfactory condition (grade 3). Some building elements, such as balconies and some of the bathrooms have been graded as passable (grade 2) and they need repairwork within 1-5 years. There were no other building surveys available on the other apartment buildings of the area.
Kilpailuehdotuksen laatiminen	

Kilpailuohjelmassa sanotaan "Kilpailualueen pohjoisella reunalla on tarkoitus esittää vain Katriinantien uudet järjestelyt - tien pohjoispuolelle ei ole kilpailussa tarkoitus esittää uudisrakentamista." Kuitenkin Katrinebergin kehityskuvan yhteenvetokaaviossa on merkittynä "täydennysrakentamisen tutkiminen" Katriinantien pohjoispuolelle. Katriinantien kyläraitin kehitystä ajatellen, tien pohjoispuolelle olisi tärkeää tutkia joitain määriä uudisrakentamista katutilan suunnittelun kannalta. Onko kyseinen tarkastelu kilpailussa sallittua?	Katrinebergin kehityskuvassa lähdettiin ajatuksesta, että Katriinantien pohjoispuolen vanhan pientaloalueen täydennysrakentamisen tutkiminen muodostaa selkeästi muusta Katrinebergin alueesta erillisen suunnittelukysymyksen ja sitä tulee tarkastella omana kokonaisuutenaan. Kilpailussa on kuitenkin mahdollista esittää katutilan rajaamista palvelevaa uudisrakentamista myös Katriinantien pohjoispuolelle.
In the competition programme it is stated: "On the northern edge of the competition area, only the new arrangements for Katriinantie are to be presented – competition entries should not propose new construction north of the road." However, in the summary diagram for Development Perspectives for Katrineberg there is an area marked on the northern side of Katriinantie for "examining infill development". Taking into consideration the development of the Katriinantie, it would be important for the street space to examine some new buildings on the northern side of the street. Is examining building on the northern side of the road as described permitted in the competition?	In the Development Perspectives for Katrineberg it was thought that the northern side of Katriinantie forms its own design challenge and it should be examined separately from the rest of the Katrineberg area. However, in the competition entries it is permitted to present new buildings also on the northern side of Katriinantie, should they serve the function of reaching the development goals, eg. outlining the street space of Katriinantie.
Onko kilpailuehdotuksessa mahdollista hiukan poiketa kilpailualueesta, erityisesti koskien Katriinantien luoteis-/ pohjoispuolta mikäli se tukee kilpailun tavoitteita esimerkiksi kylän raitin tunnelman luonnissa?	Kilpailussa on kuitenkin mahdollista esittää katutilan rajaamista palvelevaa uudisrakentamista myös Katriinantien pohjoispuolelle.
Is it possible to diverge from the competition area, specially concerning the northern side of Katriinantie, if the solution supports reaching the goals of the competition eg. Creating the atmosphere of the Katriinantie street space?	It is permitted to present new buildings also on the northern side of Katriinantie, should they serve the function of reaching the development goals, eg. outlining the street space of Katriinantie.
Sairaalan rakennuksille on tarkoitus esittää uusia toimintoja. Onko sairaalatoimintojen poistumiseen olemassa jo aikataulua joka tulisi ottaa vaiheistuksessa huomioon?	Sairaalatoimintojen poistumisen aikataulu riippuu Peijaksen sairaalan laajennuksen toteutumisaikataulusta. Arvio sairaalatoimintojen siirtymisestä on noin 2020- ja 2030-lukujen taite.
One of the aims of the competition is to present new functions for the hospital buildings. Is there a timetable for the exit of the hospital functions that should be taken into consideration in phasing of the plan?	The timetable of the exit of hospital functions depends of the process of building the extension of Peijas hospital in eastern Vantaa. It is estimated that the hospital functions would move in the turn of decade 2020-2030.
Voiko merkityn kilpailualueen lisäksi ottaa suunnitteluun mukaan tarkastelualueen, jos tarkastelualueen ehdotetut ratkaisut tukevat kilpailualueen suunnitelman konseptia ja toimintoja? Esimerkiksi lähialueiden kartanoympäristöjä ajatellen, kun niitä tuotiin kilpailun aloitusseminaarissa esille.	Kilpailijoiden on mahdollista esittää ajatuksia laajemman toiminnallisen kokonaisuuden hyödyntämisestä esimerkiksi kaavion tai teemakartan avulla.

Is it possible to incorporate a larger area into the proposed plan, if the proposed solutions serve the concept and functions of the planning solution in the competition area? Eg. Considering the surrounding historical manor environments, as they were emphasized in the competition seminar.	It is permitted to present ideas - in a form of diagram or a theme map - on how to incorporate the larger functional entity into the proposed plan.
Kuinka paljon kilpailualueelle toivotaan asuinrakentamista? Onko teillä antaa suuntaa-antavaa kerrosalamäärää?	Ideakilpailun avulla on tarkoitus tutkia alueen ominaispiirteisiin sopivaa täydennys- ja uudisrakentamisen määrää, joten tavoitteellista kerrosneliömetritavoitetta ei ole annettu.
What is the expected number of new floor plan or inhabitants in the competition area in the future?	The aim of the competition is to examine the amount of new and infill building that fits characteristics of the area. No goal for new surface area is given.
Voiko Palvelukeskittymän (yleiskaavan P-merkintä) alueelle ehdottaa pientä määrää asumiseen tarkoitettuja tiloja?	Kyllä. Yleiskaavaan merkityllä Palveluiden ja hallinnon alueella "Alue varataan monipuolisille julkisille ja yksityisille palvelutoiminnoille, sekä niitä palveleville asuin- ja huoltotiloille. Rakentaminen tulee toteuttaa ympäristöön sopeutuen. Alueelle ei saa sijoittaa vähittäiskaupan suuryksikköä. Alueella olevaa asumista saa ylläpitää ja täydentää harkitusti."
Is it possible to propose a small amount of residential building in the Service (P) area outlined in Vantaa Master plan?	Yes it is. Area reserved for services and administration in the Vantaa Master Plan (2020) states: "The area is reserved for diverse private and public service functions as well as maintenance and residential spaces. Building needs to be carried out adapting the environment. Existing residential buildings can be maintained and complemented."
Kilpailuohjelmassa toivotaan Seutulan koululle ja päiväkodille uutta sijaintia. Onko ohjeistusta rakennusten vaatimaan tonttien ja piha-alueiden kokoon?	Kilpailijoilta toivotaan juuri Katrinebergin ympäristöön sopivaa ratkaisua koulun ja päiväkodin sekä niiden pihajärjestelyjen ratkaisemiseksi.
A new location should be indicated for the primary school and daycare, are there guidelines for how large this area should be including outdoor yards and play areas?	It is expected that entrants present a design solution for the school and the day-care centre and their outdoor areas, that adapts to the characteristics of the Katrineberg area.
Voiko yksityisomistuksessa oleville alueille esittää yhteisöllisyyhteistä tiivistämistä?	Ideakilpailussa on mahdollista esittää rakentamista myös yksityisomistuksessa oleville alueille.
Is it possible to present new building for land that is privately owned?	As the competition form is an ideas competition, it is possible to present new building also to privately owned land.

Mitä pysäköintinormia käytetään ja millaisia mahdollisia kevennyksiä siihen suunnitteluratkaisuilla (kokonaisuus huomioiden) on mahdollista esittää? Voiko vieraspysäköintiä esittää tonttien ulkopuolelle?	Kilpailuohjelman mukaisesti pysäköinti on jäseneltävä alueelle osana kaupunkirakenteellista ratkaisua, asuinkortteleissa pääasiassa tonteille. Vieraspysäköintiä voi esittää tonttien ulkopuolelle.
Is there a guideline or a norm for the amount and arranging of car parking in the area? Is there a possibility to make an exception from the norm? Is it possible to present guest parking outside the building plots?	In the competition programme it is stated that parking must be structured in the area as part of the urban structure solution, in residential blocks mainly on plots.
Palautettava aineisto	
Toivotaanko palautettavassa aineistossa vain yhtä tyyppikorttelia vai tyyppikortteleita? Onko se kilpailijan tulkittavissa?	Tyyppikorttelit tulee esittää kilpailuohjelman 6.2. kohdan mukaisesti. Kilpailija voi itse päättää tyyppikorttelien aluerajauksen laajuuden ja esitettävien korttelien lukumäärän.
In the required documents, should one present only one type block or several type blocks? Is it up to the entrant to interpret this?	The type blocks should be presented as stated in chapter 6.2. in the competition programme. The entrant can decide the area size and the amount of presented type blocks.
Ymmärränkö oikein, että tekstit sekä kuva- ja kaaviotekstit voidaan esittää myös englanniksi?	Kyllä, kilpailun viralliset kielet ovat suomi ja englanti. Kilpailumateriaalit voi palauttaa kummallakin kielellä.
Do I understand it correctly, that texts and writings on the drawings can be presented also in English?	Yes, the official languages of the competition are Finnish and English. The required materials can be submitted on either language.